

REPUBLIC INDONESIA  
KEMENTERIAN HUKUM DAN HAK ASASI MANUSIA

# SURAT PENCATATAN CIPTAAN

Dalam rangka perlindungan ciptaan di bidang ilmu pengetahuan, seni dan sastra berdasarkan Undang-Undang Nomor 28 Tahun 2014 tentang Hak Cipta, dengan ini menerangkan:

Nomor dan tanggal permohonan : EC00202398830, 24 Oktober 2023

## Pencipta

Nama : **Bayu Aji Nugroho dan Bunga Wati**  
Alamat : Jl. Hos Cokro Aminoto GG. IX No. 302,  
Kudus Kota, Kudus, Jawa Tengah, 59319  
Kewarganegaraan : Indonesia

## Pemegang Hak Cipta

Nama : **Bayu Aji Nugroho**  
Alamat : Jl. Hos Cokro Aminoto GG. IX No. 302,  
Kudus Kota, Kudus, Jawa Tengah 59319  
Kewarganegaraan : Indonesia

Jenis Ciptaan : **Buku**  
Judul Ciptaan : **Pantai Lokal (Local Beach)**  
Tanggal dan tempat diumumkan untuk pertama kali : 1 Oktober 2023, di Samarinda  
di wilayah Indonesia atau di luar wilayah Indonesia  
Jangka waktu perlindungan : Berlaku selama hidup Pencipta dan terus berlangsung selama 70 (tujuh puluh) tahun setelah Pencipta meninggal dunia, terhitung mulai tanggal 1 Januari tahun berikutnya.  
Nomor pencatatan : 000531785

adalah benar berdasarkan keterangan yang diberikan oleh Pemohon.  
Surat Pencatatan Hak Cipta atau produk Hak terkait ini sesuai dengan Pasal 72 Undang-Undang Nomor 28 Tahun 2014 tentang Hak Cipta.

a.n. MENTERI HUKUM DAN HAK ASASI MANUSIA  
Direktur Hak Cipta dan Desain Industri



Anggoro Dasananto  
NIP. 196412081991031002

## Disclaimer:

Dalam hal pemohon memberikan keterangan tidak sesuai dengan surat pernyataan, Menteri berwenang untuk mencabut surat pencatatan permohonan.



EL-MARKAZI

# Pantai Lokal

Local Beach



Bayu Aji Nugroho, M. Hum  
Bunga Wati

**PANTAI LOKAL  
( LOCAL BEACH )**

### **Ketentuan Hukum Pidana**

Undang-Undang Republik Indonesia Nomor 28 Tahun 2014  
Tentang Hak Cipta

### **Pasal 113**

1. Setiap Orang yang dengan tanpa hak melakukan pelanggaran hak ekonomi sebagaimana dimaksud dalam Pasal 9 ayat (1) huruf i untuk Penggunaan Secara Komersial dipidana dengan pidana penjara paling lama 1 (satu) tahun dan/atau pidana denda paling banyak Rp100.000.000 (seratus juta rupiah).
2. Setiap Orang yang dengan tanpa hak dan/atau tanpa izin Pencipta atau pemegang Hak Cipta melakukan pelanggaran hak ekonomi Pencipta sebagaimana dimaksud dalam Pasal 9 ayat (1) huruf c, huruf d, huruf f, dan/atau huruf h untuk Penggunaan Secara Komersial dipidana dengan pidana penjara paling lama 3 (tiga) tahun dan/atau pidana denda paling banyak Rp500.000.000,00 (lima ratus juta rupiah).
3. Setiap Orang yang dengan tanpa hak dan/atau tanpa izin Pencipta atau pemegang Hak Cipta melakukan pelanggaran hak ekonomi Pencipta sebagaimana dimaksud dalam Pasal 9 ayat (1) huruf a, huruf b, huruf e, dan/atau huruf g untuk Penggunaan Secara Komersial dipidana dengan pidana penjara paling lama 4 (empat) tahun dan/atau pidana denda paling banyak Rp1.000.000.000,00 (satu miliar rupiah).
4. Setiap Orang yang memenuhi unsur sebagaimana dimaksud pada ayat (3) yang dilakukan dalam bentuk pembajakan, dipidana dengan pidana penjara paling lama 10 (sepuluh) tahun dan/atau pidana denda paling banyak Rp4.000.000.000,00 (empat miliar rupiah).

# **PANTAI LOKAL ( LOCAL BEACH )**

**Bayu Aji Nugroho,dkk**



**EL-MARKAZI**  
publish your dream with a book

## **PANTAI LOKAL ( LOCAL BEACH )**

**Penulis:**

Bayu Aji Nugroho  
Bunga Wati

**Editor :**

Bunga Wati

**Desain cover :**

Bayu Aji Nugroho

**Ukuran:**

vi+ 74 hlm, Uk: 21 cm x 29,7 cm

**ISBN : 978-623-331-602-6**

**Cetakan Pertama:**

Oktober 2023

**PENERBIT ELMARKAZI**

Anggota IKAPI

Jl.RE.Martadinata RT.26/05 No.43 Pagar Dewa,  
Kota Bengkulu, Provinsi Bengkulu 38211

Website: [www.elmarkazi.com](http://www.elmarkazi.com) dan [www.elmarkazistore.com](http://www.elmarkazistore.com)

E-mail: [elmarkazipublisher@gmail.com](mailto:elmarkazipublisher@gmail.com)

Dicetak oleh Percetakan ElMarkazi  
Isi diluar tanggung jawab percetakan

Hak cipta dilindungi undang-undang  
Dilarang keras menerjemahkan, memfotokopi, atau  
memperbanyak sebagian atau seluruh isi buku ini  
tanpa izin tertulis dari Penerbit

# Kata Pengantar

Kekayaan alam Indonesia yang kaya telah menginspirasi banyak orang untuk membuat karya. Pegunungan tinggi menjulang yang megah, dataran berumput yang terhampar dan tak berujung, maupun pantai berair jernih melewati cakrawala.

Bayu Aji Nugroho dan Bunga Wati dengan judul buku cerita anak “Pantai Lokal”, telah membuat anak-anak di Kalimantan Timur lebih dekat dengan alam mereka. Liburan tidak harus selalu ke luar negeri, karena yang dekat dengan mereka tentu saja tak kalah menarik.

Mengangkat tema pantai yang ada di daerah dan mengenalkan biota yang tinggal di dalamnya menjadikan anak-anak belajar dengan cara yang menyenangkan.

Buku cerita anak ini tidak hanya tentang alam, akan tetapi ada kisah persahabatan, petualangan, dan keluarga yang hangat disajikan dengan ‘apik’ dan menarik.

Membaca tidak hanya mengantarmu ke mana saja, namun juga mengajakmu ikut berpetualang di dalamnya.

Salam hangat,  
Chris Asanti, M.Ed., Ph.D.  
(Pegiat Literasi Anak)

## DAFTAR ISI

<b>HALAMAN COVER</b> .....	<b>i</b>
<b>KATA PENGANTAR</b> .....	<b>ii</b>
<b>PANTAI LOKAL</b> .....	<b>1</b>
<b>LAMPIRAN</b> .....	<b>33</b>
<b>BIODATA PENULIS</b> .....	<b>49</b>
<b>SINOPSIS CERITA</b> .....	<b>50</b>







***Suatu hari temanku Erna  
bercerita tentang liburannya di  
luar negeri.***

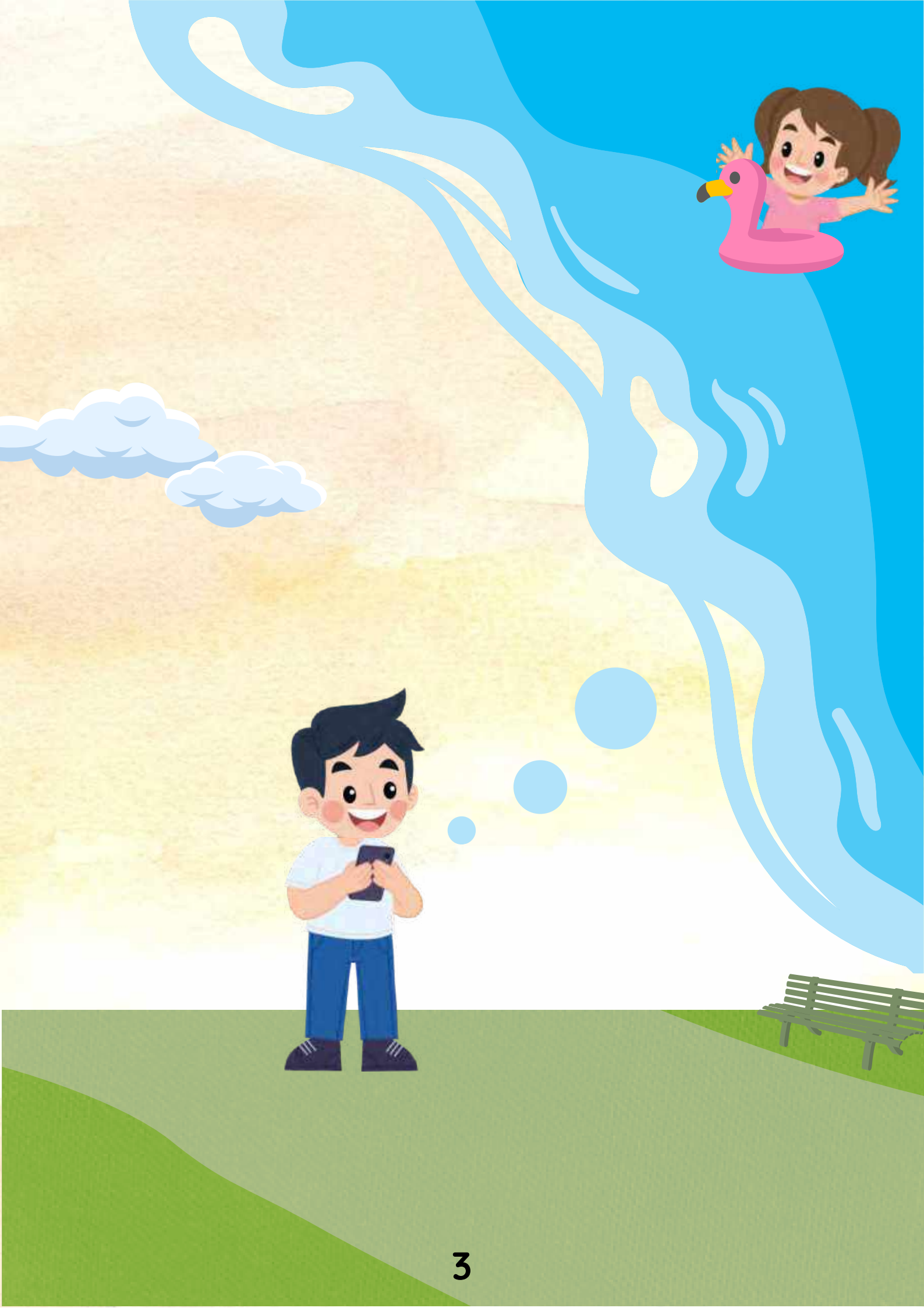
***"Pantai di sini sangat  
menyenangkan Radja!" Ujarnya.***

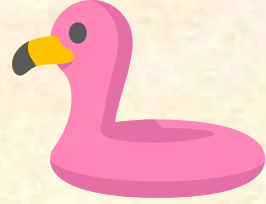
***"Tempat ini merupakan pantai  
paling terkenal di dunia!"***

***Serunya saat kami berbicara  
lewat telepon.***

One day my friend Erna told me about her vacation abroad. "The beach here is really fun Radja!" she said. "This place is the most famous beach in the world!" she exclaimed as we spoke on the phone.



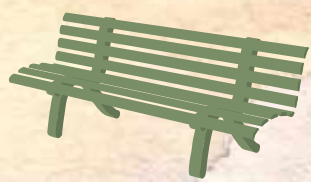




**"Wah apa saja yang kamu lakukan di sana?" Tanyaku sambil menatap layar.**

**"Aku berenang, menikmati kelapa segar dan pemandangan matahari terbenam yang cantik" Jawabnya. Cerita serunya membuatku ingin pergi berlibur juga.**

"Wow, what are you doing there?" I asked while looking at the screen. "I swim, enjoy fresh coconuts and beautiful sunsets" she replied. Her exciting stories made me want to go on vacation too.








**Akan tetapi untuk pergi kesana  
butuh biaya besar.  
Belum lagi aku harus mengurus  
banyak dokumen seperti paspor  
dan visa. Prosesnya juga  
memakan waktu yang lama.**

However, it would cost a fortune to go there.  
Not to mention I must take care of many  
documents such as visa and passport.  
The process also takes a long time.







**Melihatku tampak muram, Ayah bertanya kepadaku "Apa yang sedang kamu pikirkan Radja?" Kemudian aku menceritakan kepada Ayah apa yang sedang aku pikirkan.**

**Mendengar pernyataan ku, Ayah kemudian mengajak ku pergi ke pantai untuk menghiburku.**

Seeing me looking gloomy, Dad asked me, "What are you thinking about Radja?" Then I told Dad what I was thinking. Hearing my statement, Dad then invited me to go to the beach to cheer me up.





TANJUNG

BAYUR



***Pantai yang kami kunjungi  
bernama Tanjung Bayur.  
Pantai ini terletak dekat dengan  
rumahku di desa Teritip, kota  
Balikpapan, provinsi Kalimantan  
Timur.***

The beach we visited is called Tanjung Bayur. This beach is located near my house in Teritip Village, Balikpapan city, East Kalimantan province.







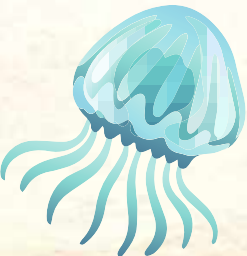
***Pantai Tanjung Bayur sangat indah, pikiranku menjadi tenang begitu aku menginjakkan kaki di tempat ini.***

***Aku mendengar suara desir air laut, dan aku merasakan angin sejuk bertiup di wajahku.***

Tanjung Bayur Beach is very beautiful, my mind became calm as soon as I set foot in this place. I heard the sound of the sea rushing, and I felt a cool breeze blowing on my face.







**Pantai Tanjung Bayur memiliki beragam biota laut yang hidup didalamnya.**

**Ada biota laut dengan bentuk yang lucu-lucu kutemui di sepanjang pantai.**

**Biota laut yang hidup di pantai Tanjung Bayur antara lain, keong, Ubur-ubur, kepiting, dan masih banyak lagi.**

Tanjung Bayur Beach has a variety of marine life that lives in it. There is marine life with cute shapes that I met along the beach. Marine biota that lives on the coast of Tanjung Bayur are conches, jellyfishes, crabs, and many more.







***Fasilitas yang terdapat di pantai Tanjung Bayur sangat beragam dan mengasyikkan. Tampak banyak anak-anak yang menikmati bermain di pantai bersama dengan keluarganya.***

The facilities at Tanjung Bayur beach are very diverse and exciting. There were many children who enjoyed playing on the beach with their families.









***Di pantai aku melakukan berbagai hal yang menyenangkan. Aku dapat bermain air, layangan, dan tentu saja aku membangun sebuah istana pasir yang cukup megah.***

At the beach I did all sorts of fun things. I could play with water, kites, and of course I build a sand castle which was quite magnificent.





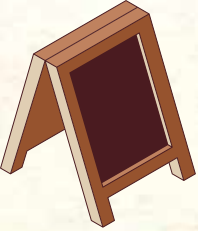


***Kami menginap di villa yang terdapat di depan pantai. Villa tersebut sangat indah. Tempat kami menginap di cat dengan aneka warna, ada merah, kuning, dan biru. "Tempat ini sungguh unik" kataku dalam hati.***

We stayed in a villa in front of the beach. The villa is very lovely. The place where we stayed was painted with various colors, there were red, yellow and blue. "This place is really unique" I said to myself.







**Sebelum tidur Ayah mengajakku berjalan-jalan untuk membeli jagung bakar kesukaanku.**

**Kami menikmati jagung bakar di tepi pantai.**

**Ayah berkata "Alam kita itu sangat indahkan nak?"**

**"Kita harus bersyukur lahir di Indonesia, Negara dengan keanekaragaman kekayaan alam".**

**Aku mengangguk tanda setuju terhadap apa yang Ayah katakan tadi.**

Before going to bed, Dad took me for a walk to buy my favorite roasted corn. We enjoyed roasted corn by the beach. Dad said, "Our nature is very beautiful son?"

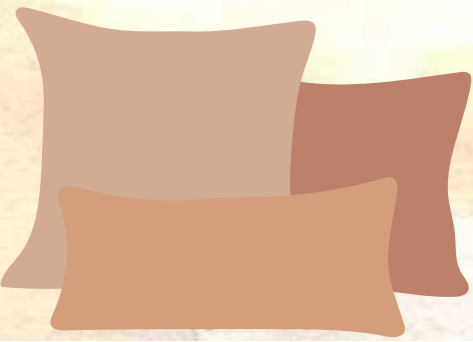
"We must be grateful to be born in Indonesia, a country with a diversity of natural wealth." I nodded in agreement with what Dad had said earlier.





***Aku tidur dengan hati yang  
senang malam itu.  
Tidak akan kulupakan pengalaman  
hari itu.***

I slept with a happy heart that night.  
I would never forget that day's experience.









***Akhirnya kami kembali pulang ke rumah dengan hati yang gembira. "Terima kasih Ayah" gumamku dalam hati.***

Finally we returned home with a beaming hearts.  
"Thanks Dad" I mumbled under my breath.





***Sesampainya di rumah aku  
ceritakan kepada Ibu  
pengalamanku bersama Ayah di  
pantai Tanjung Bayur.  
Ibu tersenyum dan berkata  
"Masih banyak tempat indah lain  
yang belum kamu kunjungi  
Radja!"***

When I got home, I told my mother about my experience with my father at Tanjung Bayur beach. Mother smiled and said, "There are still many other beautiful places that you have not visited Radja!"







**Segera setelah itu kukirimkan foto-foto liburanku kepada temanku Erna. Kuceritakan juga berbagai hal yang aku lihat di sana.**

**Temanku berkata "Hebat sekali pantai ditempat kamu, aku juga ingin pergi ke sana!"**

**Mendengarnya berkata demikian, aku berjanji pada temanku akan mengajaknya berlibur di pantai Tanjung Bayur saat ia kembali nanti.**

Immediately after that, I sent my vacation photos to my friend Erna. I also tell her about the things I saw there. My friend said, "Such a great beach at your place, I want to go there too!". Hearing her say that, I promised my friend that I would take her on vacation to Tanjung Bayur beach when she returned.







***Bahagia tidak harus mahal.  
Alam negeri kita juga sangat  
indah.***

Happiness doesn't have to be expensive.  
The nature of our country is also very beautiful.





***Cerita berdasarkan pantai  
Tanjung Bayur, Kelurahan Teritip  
Balikpapan timur***



The story is based on Tanjung Bayur Beach  
Teritip Village, East Balikpapan

***Biota laut: Belangkas***  
***Nama Ilmiah: Limulus polyphemus***



Marine biota: Horseshoe crab  
Scientific name: *Limulus polyphemus*

***Biota laut: Bulu babi***  
***Nama Ilmiah: Echinoidea***



Marine biota: Sea urchin  
Scientific name: Echinoidea

***Biota laut: Kelomang***  
***Nama Ilmiah: Paguroidea***



Marine biota: Hermit crab  
Scientific name: Paguroidea

***Ekosistem pantai: Berang-berang***  
***Nama Ilmiah: Enhydra lutris***



Beach ecosystem: Sea otter  
Scientific name: Enhydra lutris

***Pantai ini juga merupakan surga bagi pecinta kucing!***



This beach is also heaven for cat lovers!

***Para pengunjung dapat menikmati banyak fasilitas seru yang tersedia***



Visitors can enjoy many exciting facilities

***Villa Relung Jingga***  
***Media sosial:***  
 ***relungjingga.glamping***



Relung Jingga villa  
social media:  
[@relungjingga.glamping](https://www.instagram.com/relungjingga.glamping)



***Villa Lembayung***  
***Media sosial:***  
 ***villa.lembayung***



Lembayung villa  
social media:  
[@villa.lembayung](https://www.instagram.com/villa.lembayung)

***Villa Srikandie***  
***Media social:***  
 ***villa.srikandie***



Srikandie villa  
social media:  
[@villa.srikandie](https://www.instagram.com/villa.srikandie)

***Villa Dolphin  
Media sosial:  
📷 villadolpin0211***



Dolphin villa  
social media:  
@villadolpin0211

***Villa Sunrest  
Media sosial:  
 sunrestbeachteritip***



Sunrest villa  
social media:  
[@sunrestbeachteritip](https://www.instagram.com/sunrestbeachteritip)

***Villa Amara***  
***Media sosial:***  
 ***villa.amaracamp***



Amara villa  
social media:  
[@villa.amaracamp](#)

***Villa Pelangi***  
***Media sosial:***  
 ***stayinborneo***



Pelangi villa  
social media:  
[@stayinborneo](https://www.instagram.com/stayinborneo)

***Villa duyung  
Media sosial:  
stayinborneo***



Duyung villa  
Social media:  
@stayinborneo

***Villa Borneo***  
***Media sosial:***  
 ***stayinborneo***



Borneo villa  
Social media:  
[@stayinborneo](#)



# Biodata Penulis

## Penulis 1



Bernama Bayu Aji Nugroho, M. Hum saat ini sedang berprofesi sebagai tenaga pendidik (dosen) di program studi Sastra Indonesia, Fakultas Ilmu Budaya, Universitas Mulawarman.

Reach out to me on email:  
[bayuajinugroho@fib.unmul.ac.id](mailto:bayuajinugroho@fib.unmul.ac.id)

## Penulis 2



Bernama Bunga Wati saat ini sedang menempuh pendidikan S1 di program studi Sastra Inggris, Fakultas Ilmu Budaya, Universitas Mulawarman.

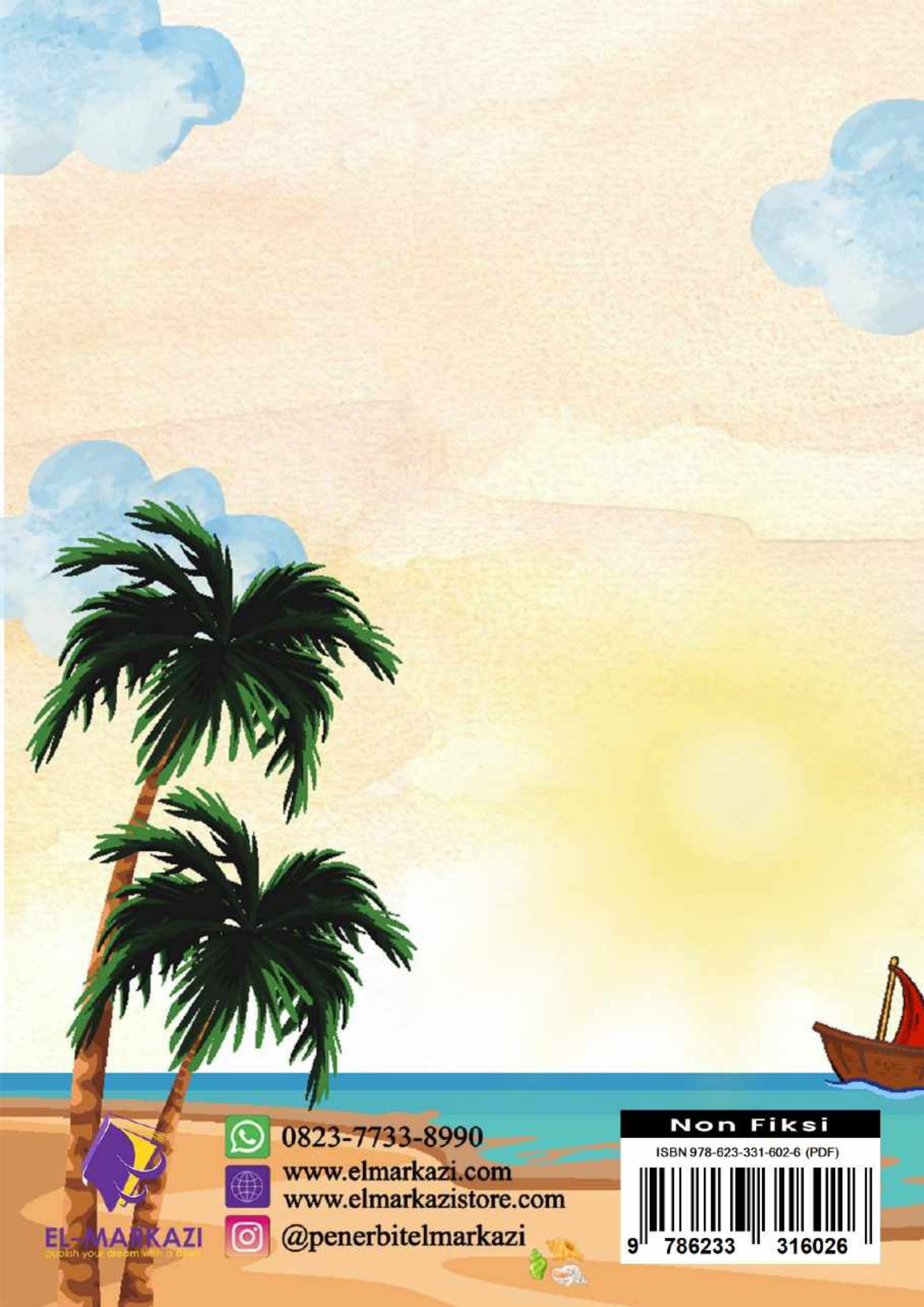
Reach out to me on email:  
[bungawati132@gmail.com](mailto:bungawati132@gmail.com)



***Radja ingin berlibur ke pantai di luar negeri seperti temannya. Akan tetapi, ada banyak hal yang harus diurus untuk pergi kesana. Ia pergi ke pantai Tanjung Bayur dan tersadarkan atas keindahan alam di negeri kita yang tercinta.***

Radja wanted to go on a beach vacation abroad like his friend. However, there are many things that must be taken care of to go there. He went to Tanjung Bayur beach and realized the beauty of nature in our beloved country.





**EL-MARKAZI**  
Publish your dream with a book



0823-7733-8990



[www.elmarkazi.com](http://www.elmarkazi.com)  
[www.elmarkazistore.com](http://www.elmarkazistore.com)



@penerbitelmarkazi



**Non Fiksi**

ISBN 978-623-331-602-6 (PDF)

9 786233 316026